

## 在鸣门 2024 年 11 月 总第 209 期

### 四国遍路之灵山寺→极乐寺→金泉寺

#### 四国遍路の旅 霊山寺→極楽寺→金泉寺

四国地区有 88 座古寺。日本平安时代（794-1185）的僧人空海（谥号弘法大师，774-835），在 803 年前往唐朝（618-907）学习了佛法。据说弘法大师在修行期间周游四国地区的 88 座古寺，因此而得名。到了现代，人们为了探求自身也开始选择徒步或者使用交通工具来周游这全长约 1400 公里的路程。

四国には 88 札所があります。平安時代の僧空海（弘法大師）が仏教を習うため、紀元 803 年に当時の中国の唐王朝に訪れました。空海が四国において修行時代に遍歴した代表的なところは四国八十八ヶ所霊場です。現代になると、人々は自分自身を探るため徒歩や乗り物を使用してこの全長 1,400 キロの旅を巡礼しています。

备注：88 座古寺，日文直译为 88 番札所，即 1 番札所灵山寺，2 番札所极乐寺，3 番札所金泉寺等，沿路也都是此类文字标识。为了方便理解，这篇文章会主要采用日文汉字的表述方法。

在这 88 番札所中，1 番札所灵山寺、2 番札所极乐寺位于鸣门。小编于 11 月下旬徒步体验了 1 番札所到 3 番札所，在这里将沿路看到的风景和各位读者分享。

八十八ヶ所の一番札所霊山寺、二番札所極楽寺が鳴門市にあります。私が 11 月下旬に徒歩で一番～三番札所まで体験したので、沿道で見た景色などを紹介したいと思います。

#### 1 番札所灵山寺 一番札所霊山寺

从 JR 鸣门站前往灵山寺，可以乘坐电车在“板东”下车后步行 10 分钟，也可以“鸣门站前”公交站乘坐公交，在“灵山寺前”站下车。

JR 鳴門駅から電車で「板東駅」まで降りて徒歩 10 分、あるいはバス停「鳴門駅前」から「霊山寺前」で降りてすぐです。

灵山寺的正门 仁王门 霊山寺の入り口 仁王門



旁边有一个商店，里面销售遍路旅行上用到的各类物品。  
右側の納経所に遍路用品が販売しています。



寺庙内的景色如下。境内の景色です。



## 2 番札所极乐寺 二番札所極楽寺

极乐寺距离灵山寺约 1.5 公里，步行大概需要 20 分钟。  
霊山寺からは約 1.5 キロ、徒歩で約 20 分かかります。

这一路上没有太多的岔路，沿着主路一直向西即可。沿路可以看到美丽的田园

风光，也有各种路标来指引。沿路有个路口可以前往鸣门最高山大麻山（海拔 538 米），以及有名的大麻比古神社。

特に分岐点がなく、歩道に沿って西側に歩くと到着です。途中できれいな田舎風景が満喫できるし、道しるべも多数あります。ある交差点から北に向かうと鳴門市の一番高い山大麻山（海拔 538m）や有名な大麻比古神社が見えます。



极乐寺的正门如下。 極楽寺の入り口です。



寺庙内有一株高约 30 米，树龄约 1200 年的杉树，又名长命杉，据说是弘法大师亲手栽种的。 境内には高さ約 30m、樹齡約 1,200 年の杉、別名「長命杉」。寺伝では弘法大師お手植えの杉といわれています。



### 3 番札所金泉寺 三番札所金泉寺

金泉寺距离极乐寺约 3 公里，步行大概需要 40 分钟。  
極楽寺からは約 3 キロ、徒歩は約 40 分かかります。



路程开始变长，也有各种可供选择的路线，谷歌地图提供了 3 条建议路线。我选择的是距离最近的，不过也是路口最多的一条。

この道が長くなり、経路も多数あります。グーグルマップから三つのルートを提案し、私が一番短く、でも交差点も一番多い道を選びました。

最让我感兴趣的是沿路的指示牌，贴在墙上的，立木桩子的等等。几乎在每个怀疑自己是否走错的路口，都会在不经意的地方出现指示牌。

一番興味を持っているのは沿道の道標です。壁に貼り付けたり、木の看板を設置したりするなど、迷いそうなほとんどの交差点で、どこかで案内する看板が置いてあることがよくあります。



金泉寺的正门如下。 金泉寺の入り口です。



寺庙内的景色如下。境内の景色です。



从金泉寺出来后，今天的体验之旅就告一段落。  
金泉寺から出ると、今回の遍路の体験は終わります。

四国遍路，1 番札所 23 番札所位于德岛县，24 番札所 39 番札所位于高知县，40 番札所 65 番札所位于爱媛县，66 番札所 88 番札所位于香川县。大体上是按照顺时针的顺序排布。部分古寺位置较为偏僻，一小部分古寺之间的距离超过了 50 公里，要根据自己的行程距离，提前研究，合理安排。

四国遍路、1 番から 23 番は徳島県、24 番から 39 番は高知県、40 番から 65 番は愛媛県、66 番から 88 番は香川県にあります。大体は時計回りで分布していますが、都市部から離れたお寺が多く、次の札所まで 50 キロ以上離れている場合もあります。一日に歩ける距離などを考えて、事前にルートを計画し、スケジュールを組む必要があります。

如果是 4 年 1 次闰年，有从 88 番札所开始反过来走到 1 番札所比较好的说法。

4 年に 1 度のうるう年の場合、88 番札所から 1 番まで逆打ちとって、通常とは逆の巡拝順でまわると良いとされています。

另外，88 番札所全部走完，也有前往和歌山县的高野山向弘法大师汇报平安走完全程，并表达感谢的说法。

また、88 番まで全部巡礼が終わりましたら、和歌山県の高野山を訪れ弘法大師に結願することを報告して、感謝の意をお伝えするという風習があります。

明年是蛇年，在中国的部分地区，蛇又被成为“小龙”，即龙是蛇的化身。蛇寓意着长寿、智慧和财富，希望各位读者在新的一年里能够平安幸福，快乐常在，我们明年见！

来年は「巳」。中国の一部の地域では、蛇を「小龍（小さめの龍）」といい、長寿、知恵、財産の象徴とされています。読者の皆様のご健康とご多幸をお祈りするとともに、楽しい一年になりますよう心からお祈り申し上げます。また来年。

（备注：以下两张图片由 AI 生成）

（記：以下の 2 枚の写真は AI により生成しました）



所属：鳴門市文化交流推進課

住所：鳴門市撫養町南浜字東浜 170（〒772-8501）

TEL：088-684-1224 / FAX：088-683-0237

E-mail：bunkakoryu@city.naruto.i-tokushima.jp

作成：呉 世康